

Bruxelles, 22. studenoga 2023.
(OR. en)

Međuinstitucijski predmet:
2023/0038(NLE)

15504/23
ADD 1

POLCOM 276
SERVICES 51
FDI 31
COASI 200

NAPOMENA O TOČKI „I/A”

Od: Glavno tajništvo Vijeća
Za: Odbor stalnih predstavnika (dio 2.) / Vijeće

Br. dok. Kom.: ST 6598/23 + ADD 1-5

Predmet: Odluka Vijeća o sklapanju, u ime Unije, Sporazuma o slobodnoj trgovini između Europske unije i Novog Zelanda
– donošenje

Izjava Republike Bugarske

u vezi s Odlukom Vijeća o sklapanju, u ime Unije, Sporazuma o slobodnoj trgovini između Europske unije i Novog Zelanda

Republika Bugarska pridaje veliku važnost promicanju i zaštiti ljudskih prava, a među ostalim i borbi protiv diskriminacije. Ona jest i ostat će predana svojim obvezama u području ljudskih prava.

Bugarski Ustavni sud 2018. donio je odluku u kojoj se navodi da pojam roda kao društveni konstrukt nije u skladu s glavnim načelima bugarskog Ustava.

U skladu s navedenom odlukom Ustavnog suda i bugarskim Ustavom, Republika Bugarska izjavljuje da će se izrazi iz Sporazuma o slobodnoj trgovini između Europske unije i Novog Zelanda koji sadrže pojam „rod” tumačiti kao da se odnose na žene i muškarce.

Izjava Mađarske

u vezi sa Sporazumom o slobodnoj trgovini između Europske unije i Novog Zelanda

Mađarska priznaje i promiče ravnopravnost žena i muškaraca u skladu s Temeljnim zakonom Mađarske te primarnim pravom, načelima i vrijednostima Europske unije, kao i obvezama i načelima koji proizlaze iz međunarodnog prava. Nadalje, ravnopravnost žena i muškaraca sadržana je kao temeljna vrijednost u Ugovorima Europske unije, osobito u članku 2. UEU-a i članku 8. UFEU-a. U skladu s time, kao i s nacionalnim zakonodavstvom, Mađarska pojam „rod” tumači kao upućivanje na „spol”, a pojam „rodna ravnopravnost” kao upućivanje na „ravnopravnost žena i muškaraca”.
